

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews

ארתא קרשוא רפולוס שליחא רלות עבריא

Hebrews

Chapter 4

- 4:1 (the promise) מולבנא (stands) קים (while) כר (lest) דלמא (therefore) (let us fear) הכיל (of entrance) דלניחה (of entrance) נשרכבא (into His rest) אנש (should be found) מנכונ (a man) מנכונ (of you) דפאש (because) דלא (because) ממונא (that not) הות (joined) בדימונא (it was) להונ (with faith) דשמעו (those who heard it) (entering) מן (of) דלמעל (entering)
- 2 אף (also) הנן (we) ניר (for) אסתברן (we were evangelized) אף (as) דאף (that also) הגון (those) (but) לא (not) אותרת (benefited) אנן (them) להגון (those) מלתא (the word) דשמעו (that heard) מטל (because) דלא (because) ממונא (that not) הות (joined) בדימונא (it was) להונ (with faith) דשמעו (those who heard it)
- 3 דאנינן (we entering) דין (but) לניחה (into rest) הנן (are) אילין (who) דדימנן (we who believe) איכנא (just as) דין (but) אמר (He said) אף (as) דימית (I swore) ברוני (in my anger) דלא (that not) נעלין (they shall enter) דהא (My rest) דהא (for behold) עברוי (of God) דאלהא (of God) מן (from) דעלמא (the foundation) הו (of the world)
- 4 אף (according to) דאמר (what He said) על (about) שבתא (The Sabbath) דאנינא ("rested") אלהא (God) ביומא (on the day) שבעיא (seventh) מן (from) עברודי (His works) כלהן (all of them)
- 5 והרבא (& here) תוב (again) אמר (He said) דלא (that not) נעלין (they shall enter) לניחתי (My rest)
- 6 מטל (because) הכיל (therefore) דאית (there existed) הוא (has) ארתא (a place) דאנש (each) אנש (that each) (may enter) לה (himself) והנן (& those) דאסברו (who were evangelized) קרימא (first) לא (not) עלוי (entered) ברלא (in that not) אהתפסו (they were convinced)
- 7 יומא (again) אחרנא (another) כאם (another) מן (from) בתר (after) זבנא (times) סניא (many) איכנא (just as) דמן (that from) לעל (above) כתיב (it is written) דהא (that said) דוי (David) דיומנא ("today") אן (if) בקלה (to His voice) תשמען (you will listen) לא (not) תקשן (harden) לבותכון (your hearts)
- 8 אף (if) ניר (for) ישוע (Yeshua) בר (son) נון (Nun) אנה (given rest) הוא (had) אנן (them) לא (not) אמר (spoken) הוא (He would have) מן (from) בתרכן (afterward) על (about) יומא (day) אחרנא (another)
- 9 קים (so then) קים (remains) הו (it) למושבתו (to keep the Sabbath) דלעמא (for the people) דאלהא (of God)
- 10 אנה (whoever) ניר (for) דעל (enters) לניחה (His rest) ארתניח (ha) אף (also) הו (he) מן (from) עברודי (his works) אף (as) דאלהא (God) מן (from) דילה (His own)
- 11 נתפס (let us take pains) הכיל (therefore) דנעיל (to enter) לחי (to that) נחתא (rest) דלא (lest) נפל (we fall) ברמונא (in the manner) דהנן (of those) דלא (who not) אהתפסו (were persuaded)
- 12 חיא (is living) הו (that) ניר (for) מלתא (the word) דאלהא (of God) וכל (& all) סערא (efficient) והריפא (& sharper) טב (much) מן (than) ספסרא (a sword) דתרין (double) פומיה (mouthed) ונאלא (& of joints) ערמא (& marrow) ודרמא (& of bones) ודינא (& judges) מחשבתא (the reasoning) ותיעיתא (& conscience) דלכא (of the heart)
- 13 ולית (& there is not) בריחא (a created thing) דשיא (that is hidden) מן (from) קרמיה (before Him) אלא (but) כל (every) מדם (thing) ערשל (is naked) ונלא (& open) קרב (before) עיניה (an account) דלה (of Him to Whom) (we give) פתנמא
- 14 מטל (because) דאית (there is) לן (to us) הכיל (therefore) רב (high) כומרא (a priest) רבא (great) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) ברה (The Son) דאלהא (of God) דסלק (Who has ascended) לשמיא (to Heaven) מנכסן (let us hold fast) בתודיחא (of His confession)
- 15 לא (not) אף (for) אית (He is) לן (for us) רבכומרא (a High Priest) דלא (Who not) מצא (can) דנחש (suffer) עם (with) כריחותן (our weaknesses) אלא (but) דמנסי (Who was tried) בכלמדם (in all things) אכותן (like us) סמר (apart) מן (from) חשיחא (sin)
- 16 נתקרב (let us come) הכיל (therefore) בנלא (with open) עין (eyes) לכורסא (to the throne) דשיבותא (of His grace) דכסב (to receive) רחמא (mercy) ונשכח (& we shall find) שיבותא (grace) לעורנא (to help) בזבנא (in a time) דאולצנא (of suffering)

